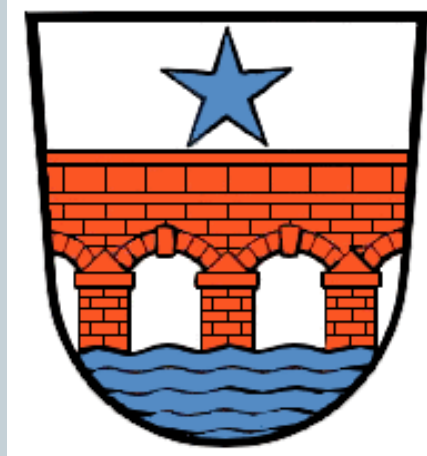
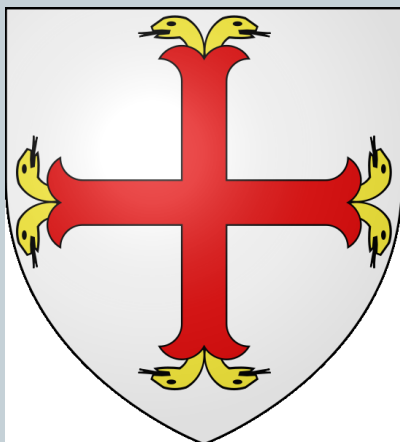


# Kontakty międzynarodowe Miasta i Gminy Pobiedziska 2011



MIASTA PARTNERSKIE

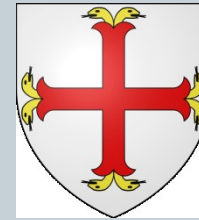


# Witam serdecznie !

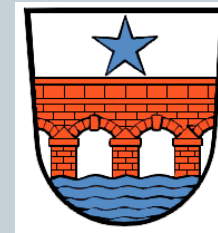


W tekstach użyte zostały wymyślane przez Heriberta Felbingera skróty:

**MON=Montfort sur Meu**



**MAR=Marktheidenfeld**



**POB=Pobiedziska**



**Symbol trójkątnej  
współpracy**

**MON-MAR-POB**

zaprojektowany przez  
artystkę z Niemiec

**Valentinę Harth**



# Umowy z miastami partnerskimi



Miasto i Gmina Pobiedziska podpisało i prowadzi obecnie współpracę partnerską z następującymi miastami w Europie :

- **Växjö** w Szwecji od roku 1991 r.
- **Montfort sur Meu** we Francji od 1992 r.
- **Marktheidenfeld** w RFN od 2007 r.



Spotkanie miast  
partnerskich  
Montfort sur Meu,  
Marktheidenfeld  
i Pobiedziska w  
listopadzie 2009 roku  
we Francji i  
rozpoczęcie  
trójstronnej  
współpracy w zakresie  
ekologii i wymiany  
młodzieży.



Burmistrzowie trzech  
miast partnerskich



Zacieśnianie  
współpracy  
Montfort sur Meu i  
Pobiedzisk...





....oraz  
Marktheidenfeld i  
Pobiedzis.k





# MON-MAR-POB



W roku 1988 rozpoczęto współpracę pomiędzy miastami Marktheidenfeld (Frankonia/Niemcy) oraz Montfort sur Meu (Bretania/Francja). Inicjatorem porozumienia był kamieniarz z MAR, Heinz Eschenbacher, który sprowadzał z okolic MON typowy dla tego regionu rodzaj piaskowca. Kamienie z MON i MAR zostały także wykorzystane do wykonania pomnika partnerstwa, który miasto Pobiedziska otrzymało w darze podczas uroczystości 750-lecia nadania praw miejskich w czerwcu 2007 roku.

# MON-MAR-POB



W roku 1992 podpisana została umowa o partnerskiej współpracy pomiędzy Montfort sur Meu we francuskiej Bretonii oraz Pobiedziskami, wynikiem której były wymiany młodzieży oraz przekazanie przez ówczesnego mera miasta Jacques Pilorge środków finansowych na zakup autobusu przeznaczonego do przewozu uczniów.

# MON-MAR-POB



W roku 2004 doszło do spotkania przedstawiciela miasta Marktheidenfeld Ewalda Kohlera , dyrektora Realschule w MAR z nauczycielami Zespół Szkół w Pobiedziskach Letnisku, którego efektem była pierwsza oficjalna wizyta Burmistrza Michała Podsady w Marktheidenfeld ( 09-12.06.2005 ).



# Pierwsza wymiana młodzieży



W kwietniu 2006 roku uczennice i uczniowie Staatliche Realschule Marktheidenfeld przybyli do Pobiedzisk na wymianę szkolną z ZS na Letnisku, którą zorganizowała i prowadziła nauczycielka języka niemieckiego, Pani Renata Magnuszewska.

Rewizyta polskich uczniów odbyła się w październiku tego samego roku.

# 750 lecie nadania praw miejskich



30 czerwca 2007 roku mieszkańcy Pobiedzisk świętowali 750 lecie nadania praw miejskich. Z tej okazji 31 obywateli miasta Marktheidenfeld gościło kilka dni w naszej gminie. Dr Leonhard Scherg, Burmistrz MAR, przekazał Michałowi Podsadzie, Burmistrzowi Pobiedzisk kamień partnerstwa, wspólny podarunek MON i MAR a na sali sesyjnej podpisano umowę o partnerskiej współpracy.

Kamień partnerstwa  
przed Urzędem  
Miasta i Gminy  
w Pobiedziskach

Cokół pomnika pochodzi  
z francuskiego Montfort,  
a obelisk z niemieckiego  
Marktheidenfeld.



# FC BISKUPICE



Wśród 31 osobowej delegacji, która w czerwcu 2007 roku odwiedziła Pobiedziska znajdował się także przedsiębiorca z Marktheidenfeld, Kurt Rüppel. Pan Rüppel zaproponował wówczas, że chciałby ufundować komplet strojów piłkarskich dla jednej z drużyn w gminie Pobiedziska, ponieważ opiekuje się podobnym zespołem w swoim mieście.

Na początku października 2007 roku odbyło się przekazanie pięknych niebieskich kompletów firmy JAKO( koszulki, spodenki, getry, ręczniki, torby, dresy ) amatorskiej drużynie FC BISKUPICE prowadzonej przez Andrzeja Walkowiaka. Kurt Rüppel w towarzystwie przedstawiciela klubu sportowego TV 1884 e.V. Marktheidenfeld wręczyli sportowcom-amatorom stroje wartości 2500 euro. Goście spotkali się z Burmistrzem Michałem Podsadą i zostali ugoszczeni przez mieszkańców Biskupic.



Kurt Rüppel przekazuje  
komplet strojów  
sportowych amatorskiej  
drużynie piłki nożnej  
FC Biskupice.





# Flaga Europy dla Marktheidenfeld



Z okazji święta narodowego Niemiec , 03.X.2008, Komitet Partnerstwa Miast oraz władze samorządowe Marktheidenfeld zaprosiły 50 osobowe delegacje z Montfort oraz Pobiedzisk na uroczyste wręczenie flagi Europy. W ramach tej uroczystości podpisano także porozumienie o partnerstwie miast MAR i POB.

W programie spotkania znalazły się także rozmowy grup mieszkańców naszych miast. Alina Mańka, dyrektor ZS w Jerzykowie spotkała się z Erichem Perchermeierem, liderem Ligi Ochrony Przyrody w MAR i rozpoczęto realizację projektu ekologicznego Wasser-woda.



Pierwsza Burmistrz  
Marktheidenfeld ,  
Pani Helga Schmidt-  
Neder oraz Burmistrz  
Pobiedzisk,  
Pan Michał Podsada  
podpisują  
porozumienie  
w imieniu miast  
partnerskich;  
Marktheidenfeld,  
03.X.2008.



# Wasser-woda



Poprzez liczną korespondencję elektroniczną pomiędzy ZS w Jerzykowie oraz Bund Naturschtz w MAR, a personalnie Aliną Mańka oraz Erichem Perchermeier ustalono termin oraz miejsce pierwszego spotkania w ramach projektu ekologicznego, zwanego roboczo „Wasser-woda,, : Rodowo, 15 sierpień 2009.

Od lutego 2009 do lipca 2009 trwało przygotowanie grupy polskiej do przeprowadzenia projektu ( zajęcia językowe, kultura i obyczaje we Frankonii, słownictwo praktyczne i specjalistyczne, przygotowanie prezentacji w języku niemieckim ).

Uczestnicy i  
opiekunowie projektu  
„Wasser-woda” w  
Stannicy Rodowo.





Uczestnicy przed  
rozstaniem. Do  
zobaczenia za rok.





# Rodowo 2009



„ Było to dla nas niesamowite przeżycie” – tak napisał w lokalnej prasie po powrocie do Marktheidenfeld opiekun młodzieży z Niemiec Erich Perchermeier. Wszystkie zajęcia warsztatowe przygotowane przez międzynarodowy zespół wolontariuszy i współpracowników Fundacji Rodowo na Mazurach związane były z wodą. Także czas wolny ( kąpiele w jeziorze Lampasz, spływ rzeką Krutyń, port w Mikołajkach ) spędzaliśmy w wodzie lub nad wodą. Poznaliśmy wiele aspektów racjonalnej gospodarki kurczącymi się zasobami wody pitnej oraz korzystaliśmy z niesamowitej okazji rozmowy w wielu językach obcych ( niemiecki, angielski, rosyjski, włoski i ukraiński ). Łzy na zakończenie były najlepszym znakiem, że za rok spotkamy się znowu.

# Montfort sur Meu 2009



W chłodny ale słoneczny początek listopada delegacja gminy Pobiedziska udała się w podróż najpierw do Marktheidenfeld a po spotkaniu z delegacją niemiecką we wspólną podróż do bretońskiego Montfort, które jako drugie miasto partnerskie otrzymało flagę Europy. Po drodze zwiedziliśmy centrum Paryża oraz katedrę w Chartres. Zastępca Burmistrza Pobiedzisk, Pan Ireneusz Antkowiak przeprowadził już w trakcie podróży rozmowy z władzami MAR oraz z Przewodniczącym Komitetu Miast Partnerskich Panem Heribertem Felbingerem. Duszą towarzystwa okazał się były burmistrz Marktheidenfeld i zagorzały orędownik partnerstwa z Pobiedziskami dr Leonhard Scherg. Późnym wieczorem dotarliśmy do MON, gdzie czekały już na nas rodziny goszczące oraz lampka tradycyjnego bretońskiego „cidre”.

Delegacja z Pobiedzisk  
podczas wspólnego  
spotkania z rodzinami  
goszczącymi  
w  
Montfort sur Meu.



# Konferencja o partnerstwie miast



W piękne listopadowe przedpołudnie, 05.XI.2011 odbyła się w Montfort konferencja samorządowców z MON, MAR i POB dotycząca przyszłości trójstronnej współpracy miast partnerskich. Po wystąpieniach burmistrzów oraz sprawozdaniu z projektu „Wasser-woda” przedstawionego wspólnie przez Ericha Perchermeiera oraz Leszka Pawlikowskiego postanowiono, że młodzież i ekologia będą głównymi tematami partnerskich działań. Jednocześnie partnerzy z Francji zaproponowali, aby w drugiej edycji projektu „Wasser-woda” uczestniczyła także młodzież z MON. Kolejnym ustaleniem konferencji było powołanie w miastach partnerskich koordynatorów współpracy : MON – Murielle, MAR-Heribert, POB-Leszek. Dane tych osób zostaną umieszczone na stronach internetowych oraz w broszurach informacyjnych.

Pan Ireneusz Antkowiak,  
Zastępca Burmistrza  
Pobiedzisk przygotowuje  
wystąpienie na  
konferencji.





Elmar, Heribert,  
Leonhard, Delfine i  
Alain naradzają się nad  
projektem uchwały



# W drodze powrotnej z Montfort



W drodze powrotnej z konferencji w Monfort delegacja z Pobiedzisk spędziła jeszcze jeden dzień w Marktheidenfeld prowadząc rozmowy z Panią Burmistrz Helgą Schmidt-Neder oraz z Dyrektorem Realschule.

Pan Maciej Krzywdziński, Dyrektor ZS w Pobiedziskach zaprosił grupę sportowców z Marktheidenfeld, uczennice i uczniów Realschule, na otwarcie nowego kompleksu edukacyjno-sportowego.

Pan Ireneusz Antkowiak  
dziękuje Pani Burmistrz  
Marktheidenfeld za  
wspólną podróż do  
Montfort .





Maciej Krzywdziński  
żegna Wenera Hansa,  
który gościł go w swoim  
domu.



Wspólny wyjazd do  
Montfort delegacji  
miasta Marktheidenfeld  
i Pobiedzisk z okazji  
nadania Falgi Europy  
francuskiej gminie  
partnerskiej.

Zdjęcie z wycieczki do  
Paryża.





Po przemarszu ulicami  
miasta korowodu  
mieszkańców i gości,  
Pani Burmistrz  
odszpuntowuje pierwszą  
beczkę.

( tym razem potrzebne  
były tylko 3 uderzenia w  
szpunt )



# Uczniowie z Realschule na Letnisku



W kwietniu 2010 roku kolejna grupa młodzieży z Realschule w Marktheidenfeld odwiedziła gminę Pobiedziska. W trakcie wizyty doszło do spotkania Macieja Krzywdzińskiego, dyrektora ZS w Pobiedziskach z Panią Beate Nolte, opiekunką młodzieży z MAR podczas którego rozmawiano o planowanym spotkaniu sportowców we wrześniu 2010.

# 22 lata partnerstwa MON-MAR



Najbardziej spektakularne spotkanie trójstronne odbyło się w dniach 13-16 maja 2010 w Marktheidenfeld, gdzie dwa miasta partnerskie MON i MAR świętowały 22 lata owocnej współpracy i zaprosiły na tą uroczystość liczną delegację z Pobiedzisk, złożoną z trzech grup mieszkańców: przedstawiciele władz samorządowych, Zespół Folklorystyczny „WIWATY” oraz młodzież z ZS w Jerzykowie, uczestnicy drugiej edycji projektu ekologicznego „Wasserwoda”.

Pan Michał Podsada, Burmistrz MiG Pobiedziska w wygłoszonym wystąpieniu pogratulował wieloletniej współpracy, podziękował za zaproszenie oraz wyraził nadzieję, że nasze miasto będzie mogło profitować z doświadczenia partnerów. Jednocześnie oznajmił, że w gimnazjum ZS w Pobiedziskach powstaje partnerska klasa językowa, która będzie utrzymywała kontakty z rówieśnikami z Balthasar-Neumann-Gymnasium w Marktheidenfeld a gminy będą wspierały te kontakty.



Burmistrzowie trzech  
miast partnerskich  
podczas uroczystej gali  
w Marktheidenfeld.





# Okrągłe stoły



Delegacja samorządowa podzieliła się na grupy tematyczne (sprawy komunalne, kultura, sport, szkoły, współpraca partnerska), które dyskutowały w gronie fachowców o możliwościach dalszej współpracy miast. Delphine David, mer Montfort zaproponowała, aby w sierpniu 2010 rozpocząć nowy projekt ekologiczny „eau-Wasser-woda” i zaprosiła grupy z MAR i POB do Montfort nad rzekę Meu. Projekt zostanie wsparty przez środki europejskie z akcji „Młodzież w działaniu” i przeprowadzony przy współpracy merostwa i Komitetu Partnerstwa Miast. Przedstawiciele MAR i POB wyrazili chęć wzięcia udziału w nowym, 3 letnim projekcie.

Zespół Pieśni i Tańca z  
Pobiedzisk zebrał  
gromkie brawa za piękną  
prezentację polskiej  
tradycji ludowej oraz  
barwne stroje podczas  
występu na rynku w  
Marktheidenfeld.



# Wasser-woda nad Menem



Inny program pobytu w Marktheidenfeld miały grupy młodzieży z MON, MAR i POB. Dla uczennic z ZS w Jerzykowie była to rewizyta i druga część projektu „Wasser-woda”. Tym razem gospodarzami byli młodzi Niemcy z koła Ochrony Przyrody. Wraz z kilkoma gośćmi z Francji, którzy przyglądali się naszym działaniom zwiedzaliśmy ze statku federalny szlak wodny czyli rzekę Men (Main) nad która leży Marktheidenfeld, oglądaliśmy żeremia bobrów i uczestniczyliśmy w spływie kajakowym po rzece Saale. Braliśmy także udział w dwóch oficjalnych wieczorach partnerskich . Wraz z całą delegacją oraz zespołem WIWATY śpiewaliśmy, tańczyliśmy w rytm melodii z MON, MAR i POB.

Filip, Erich, Markus,  
Leszek, Martyna, Aneta,  
Allexandra i Asia  
podczas zajęć na hali  
gimnastycznej szkoły  
podstawowej w  
Marktheidenfeld.





Rejs statkiem po  
federalnym szlaku  
wodnym na rzece Men.



## Spływ kajakowy rzeką Saale.





Wieczór partnerstwa.



Przemawia  
Michał Podsada.





# Eko-piknik w Pobiedziskach



Delegacja z Montfort uczestniczyła w maju 2010 roku w kolejnej edycji eko-pikniku zorganizowanego tym razem w Pobiedziskach. Muriell, Julia i ich podopieczni goszczeni byli przez ZS w Jerzykowie a nocowali w internacie szkoły Sacre Coeur w Pobiedziskach. Podczas dyskoteki w Jerzykowie nawiązali wiele nowych znajomości. Zwiedzali także Poznań i naszą gminę.

W maju 2010 roku  
delegacja z Montfort sur  
Meu uczestniczyła w  
zmaganiach  
II Ogólnopolskiego  
Edukacyjnego Pikniku  
Ekologicznego.



# Kultura w Pobiedziskach



Zespół PERFECT, walki rycerskie , nocne rozmowy przy polskim stole i chleby dożynkowe z piekarni w Biskupicach.

W czerwcu 2010 roku gościliśmy w Pobiedziskach kilkunastoosobową grupę władz samorządowych Marktheidenfeld oraz kilkoro mieszkańców Montfort. Delegacjom przewodniczyły Helga Schmidt-Neder, Pierwsza Burmistrz MAR oraz Murielle Valbert, Zastępca Mera MON. Goście zwiedzili naszą gminę, zabytki Poznania oraz uczestniczyli w koncercie zespołu PERFECT w ramach Dni Pobiedzisk. Tradycyjną polską gościnność oraz średniowieczne zabawy rycerskie przeżyli w Krześlicach , gdzie Pani burmistrz MAR musiała mieczem wywalczyć wolność burmistrza Podsady, porwanego przez zbójników. Wyścigi na rycerskich nartach wprawiły wszystkich we wspaniały humor. Także nocne rozmowy o partnerstwie potwierdziły wspólny tok myślenia o przyszłości naszej współpracy. Miały miejsce także spotkania indywidualne w rodzinach , a Elmar (strażak z MAR) miał okazję poznać jednostki strażackie (OSP w POB oraz zawodowe w Wągrowcu). Wracając z Wągrowca był naocznym świadkiem wypadku drogowego i akcji ratunkowej z udziałem strażaków, helikoptera ratowniczego, kilku karettek oraz policji. Akcje ocenił jako bardzo sprawną i profesjonalnie przeprowadzoną .



Na scenie nad jeziorem  
Biezdruchowo wspólnie  
na temat partnerstwa  
miast wspólnie  
przemawiali  
Burmistrzowie gmin  
MON-MAR-POB.





# Eau-Wasser-woda w Montfort



Po długiej podróży autobusem dotarliśmy późnym wieczorem 20 sierpnia 2010 na pole namiotowe w parku miejskim w Montfort. Młodzież z MAR, MON i POB rozpoczęła w ten sposób pierwszą część trójstronnego projektu ekologicznego „eau-Wasser-woda”. Woda towarzyszyła nam przez większą część pobytu we Francji ( także ta z nieba ), ale gorące serca uczestników poprawiały nastroje. Spotkanie dofinansowane było z funduszu „Młodzież w działaniu”. Przy okazji spływu oczyściliśmy rzeczkę Meu, a następnego dnia pracowaliśmy przy rewitalizacji jednego z jej dopływów. Zwiedziliśmy kurort Saint Molo , a najwytrwalsi także słynne opactwo Saint Michel. Młodzież uczyła się tradycyjnych tańców bretońskich oraz przeprowadziła ankietę wśród mieszkańców Montfort o konieczności racjonowania wody pitnej. Smakowaliśmy owoce morza oraz miejscowy przysmak crepe. Projekt prowadzony był w języku angielskim.

eau-Wasser-woda w  
Montfort - Mieszkaliśmy  
w 2 lub 1 osobowych  
namiotach.





Na rzece Meu.



## Owoce morza w Saint Molo.





Opactwo Saint Michel.



Nasza grupa z Zespołu  
Szkół w Jerzykowie.





Do zobaczenia za rok  
w Marktheidenfeld!



# Partnerska klasa językowa



Realizując postanowienia spotkania miast partnerskich w Marktheidenfeld, gmina Pobiedziska powołała od roku szkolnego 2010/2011 partnerską klasę językową, która obok rozszerzonej nauki języka niemieckiego poznaje także historię i kulturę naszych sąsiadów zza Odry oraz nawiązała kontakt ze swoimi rówieśnikami w Balthasar-Neumann-Gymnasium w Marktheidenfeld. Miasto MAR przekazało do uczniów klasy 1eG koszulki oraz praktyczne zestawy edukacyjne i program komputerowy w wersji niemieckiej. Gmina Pobiedziska zakupiła komplet słowników oraz udostępniła laptop na którym zainstalowano wspomniany program. Laptop będzie służył także gromadzeniu danych o partnerstwie miast.



Partnerska klasa  
językowa w Berlinie.



# Partnerska klasa językowa



W ramach zajęć języka niemieckiego partnerską klasę językową odwiedziła lektorka DEUTSCH-WAGEN-TOUR, projektu promującego język i kulturę Niemiec.

Zespół Szkół w Pobiedziskach podpisał porozumienie o współpracy i opiece merytorycznej nad klasą językową 1eG z Instytutem Filologii Germańskiej.

## Deutsch-Wagen-Tour w Pobiedziskach.





Profesor Czesław  
Karolak, Dyrektor IFG  
UAM oraz Pan Maciej  
Krzywdziński podpisują  
porozumienie o 3-letniej  
współpracy.



Klasa 1eG podczas zajęć  
na UAM w Poznaniu.



# Sport-Przyjaźń-Partnerstwo



Sport-Freundschaft-Partnerschaft to nazwa projektu sportowego, który odbył się we wrześniu 2010 w Zespole Szkół w Pobiedziskach. Na zaproszenie Dyrekcji gościła w naszej szkole grupa sportowców z Realschule w Marktheidenfeld - grupa piłkarzy i grupa siatkarek. Przez kilka dni rozgrywaliśmy turnieje oraz realizowaliśmy program turystyczno-rozrywkowy.

Spotkanie doszło do skutku dzięki wsparciu finansowemu z Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej .



Sportowcy z MAR po  
spotkaniu z  
Burmistrzem Michałem  
Podsadą oraz  
Dyrektorem Ośrodka  
Sportu Michałem  
Fijałkowskim i  
Dyrektorem ZS w  
Pobiedziskach Maciejem  
Krzywdzińskim.



Drużyna siatkarek z  
MAR przed turniejem.





Wspólne ognisko w  
stadninie koni Liljówka.





Na pożegnanie dyrektor  
Maciej Krzywdziński  
wręcza uczestnikom  
pamiątkowe piłki





# Dziękuję !

Prezentację przygotował : Leszek Pawlikowski